

AquaContour automatic Art. 1559

**PL Instrukcja obsługi**

Zraszacz wynurzalny

**H Használati utasítás**

Süllyesztett sokfelület-esőztető

**CZ Návod k použití**

Víceplošný výsuvný zadešřovač

**SK Návod na použitie**

Viacplošný výsuvný zadažďovač

**GR Οδηγίες χρήσεως**

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

**SLO Navodila za uporabo**

Talni razpršilnik za več površin

**UA Інструкція з експлуатації**

Багатоплощевий прихований зрошувач

**HR Upute za uporabu**

Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

# GARDENA Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

Καλώς ήρθατε στον κήπο της GARDENA...



Ακριβής μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως και ακολουθήστε τις ακριβώς. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες αυτές για να εξοικειωθείτε με το αυτόματο ποτιστικό pop up μεγάλων επιφανειών, τη σωστή του χρήση καθώς και τις συμ-βουλές για την ασφάλειά σας κατά τη χρήση του.



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά κάτω των 16 ετών ή όσοι δεν έχουν μελετήσει τις οδηγίες αυτές δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το αυτόματο ποτιστικό pop up μεγάλων επιφανειών GARDENA.

→ Παρακαλούμε φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος.

## Περιεχόμενα

1. Χρήσεις του αυτόματου ποτιστικού .....	35
2. Για την ασφάλεια σας .....	35
3. Λειτουργία .....	36
4. Πριν την χρήση .....	37
5. Κατά τη χρήση .....	38
6. Αποθήκευση .....	40
7. Συντήρηση .....	41
8. Επίλυση τεχνικών προβλημάτων .....	42
9. Εξαρτήματα .....	43
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	43
11. Σέρβις / Εγγύηση .....	44

## 1. Χρήσεις του αυτόματου ποτιστικού GARDENA

### Σωστή χρήση:

Το αυτόματο ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών αποτελεί μέρος του Συστήματος ποτίσματος GARDENA και έχει σχεδιασθεί για αποκλειστικά εξωτερική χρήση σε ιδιωτικούς κήπους για το πότισμα γκαζόν και άλλων περιοχών του κήπου.

### Προσοχή



**Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το αυτόματο ποτιστικό μεγάλων επιφανειών για βιομηχανική ή εμπορική χρήση και σε συνδυασμό με χημικά, τροφές καθώς και με εύφλεκτες εκρηκτικές ουσίες.**

## 2. Για την ασφάλειά σας

### Επαναφορτιζόμενη μπαταρία:

Το αυτόματο ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες λιθίου, οι οποίες φορτίζονται

αυτόματα μέσω μιας ενσωματωμένης κυψέλης ηλιακής ενέργειας.

Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι σχεδόν άδεια (π.χ. εξαιτίας της ρύπανσης

του προστατευτικού της κυψέλης ηλιακής ενέργειας), το αυτόματο ποτιστικό θα καλύψει μόνο μια ελάχιστη περιοχή. Για να φορτίσετε πλήρως την άδεια μπαταρία θα χρειαστούν 4 ημέρες περίπου ηλιοφάνειας (8 ώρες την ημέρα) ή 10 ημέρες αν έχει συννεφιά μέχρι η μπαταρία να φορτιστεί πλήρως και πάλι.

#### **Πληροφορίες για την χρήση:**

**Δεν πρέπει να συνδυάζετε το ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών με άλλα ποτιστικά στην ίδια σειρά ποτίσματος.**

Αν υπάρξει αλλαγή στην ακτίνα ποτίσματος του ποτιστικού pop-up μεγάλων επιφανειών, θα αλλάξουν οι συνθήκες πίεσης στην γραμμή ποτίσματος και κατά συνέπεια θα αλλάξει και η ακτίνα ποτίσματος των άλλων ποτιστικών.

→ Χρησιμοποιείτε ξεχωριστά κανάλια ποτίσματος. Μην κάνετε εγκατάσταση

#### **στην σειρά με άλλα ποτιστικά.**

Η επιλογή των ακτίνων κάλυψης διαφέρουν όταν υπάρχουν μεγάλες διακυμάνσεις στην πίεση στον σωλήνα ποτίσματος.

Δεν συνιστάται η χρήση αντλιών πίεσης με βαρελάκι (με θάλαμο πίεσης) για την παροχή νερού στο ποτιστικό αφού προκαλούν διακυμάνσεις στην πίεση με το άνοιγμα / κλείσιμο της πίεσης.

Η παρουσία άμμου ή άλλων διαβρωτικών ουσιών στο νερό έχουν ως αποτέλεσμα την γρηγορότερη φθορά και μειωμένη απόδοση.

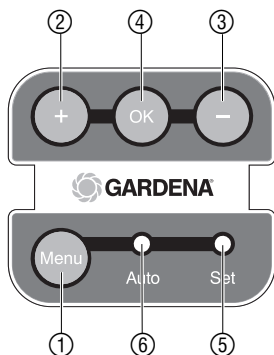
→ Χρησιμοποιείτε το κεντρικό φίλτρο GARDENA (κωδ. 1510) αν υπάρχει άμμος στο νερό.

Μην περνάτε από τα ποτιστικά που βρίσκονται στην επιφάνεια του εδάφους με τσουγκράνα ή εξεραρωτήρα.

## 3. Λειτουργία

#### **Πίνακας Ελέγχου:**

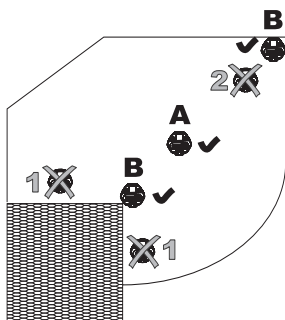
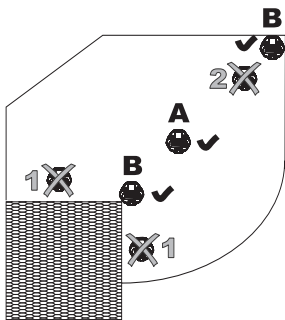
Το αυτόματο ποτιστικό μεγάλων επιφανειών της GARDENA μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το πότισμα μεμονωμένων περιοχών του κήπου. Ένας πίδακας νερού γυρνάει αργά σε κύκλο στο τέλος του προγραμματισμένου τομέα ποτίσματος, σταματά και γυρνά προς τα πίσω και πάλι, αλλάζοντας την ακτίνα ποτίσματος ανάλογα με τις προγραμματισμένες ακτίνες. Χρησιμοποιείτε τον πίνακα ελέγχου για να προγραμματίσετε τα σημεία του σχήματος της περιοχής ποτίσματος.



- 1 Κουμπι Menu:** Δυνατότητα επιλογής μεταξύ προγραμματισμένης λειτουργίας (Set) και αυτόματης λειτουργίας (Auto).
- 2 Κουμπι "+":** Αυξάνει την ακτίνα ποτίσματος.
- 3 Κουμπι "-":** Μειώνει την ακτίνα ποτίσματος.
- 4 Κουμπι OK:** Αποθηκεύει την επιλεγμένη ακτίνα ποτίσματος.
- 5 Λαμπάκι Set:** Ένδειξη προγραμματισμένης λειτουργίας.
- 6 Λαμπάκι Auto:** Ένδειξη αυτόματης λειτουργίας. Το φωτάκι αναβοσβήνει κάθε 10 δευτερόλεπτα.

## 4. Πριν την χρήση

**Επιλογή σωστής θέσης για το αυτόματο ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών:**



**Εγκατάσταση του αυτόματου ποτιστικού Pop-up μεγάλων επιφανειών:**

**Σωστή θέση:**

**A Κυκλική διανομή νερού:**

- Στην κυκλική διανομή του νερού, πρέπει να τοποθετήσετε το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών όσο το δυνατό στο κέντρο της περιοχής ποτίσματος, ώστε να βεβαιωθείτε ότι το πλάτος ποτίσματος δεν επηρεάζεται από εξωτερικούς παράγοντες όπως ο αέρας.

**B Πότισμα τομέα:**

- Στο πότισμα τομέα πρέπει να τοποθετήσετε το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών ακριβώς στην άκρη της περιοχής ποτίσματος (π.χ. στην γωνία του σπιτιού).
- Τοποθετήστε το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών σε σημείο του τομέα ποτίσματος, από το οποίο είναι δυνατόν να ποτιστεί ολόκληρη η επιθυμητή περιοχή. Η μέγιστη ακτίνα ποτίσματος είναι 9m (με πίεση ροής 2 bar στην μονάδα ποτίσματος).
- Τοποθετήστε το αυτόματο ποτιστικό pop-up σε σημείο που το βλέπει ο ήλιος όλο τον χρόνο ώστε να είστε σίγουροι ότι η κυψέλη ηλιακής ενέργειας δέχεται αρκετό φως.

**Λάθος θέση:**

**1:**

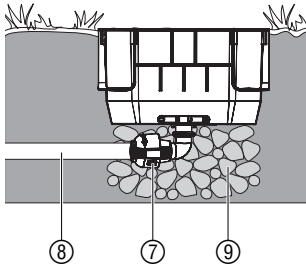
- Στον τομέα ποτίσματος δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια (π.χ. τοίχοι, δέντρα, κλπ). Πρέπει το ποτιστικό να έχει πρόσβαση σε όλες τις ακτίνες ποτίσματος των περιοχών που πρόκειται να ποτιστούν σε ευθεία γραμμή. Με την μέγιστη ακτίνα ποτίσματος, το ύψος του ψεκασμού φτάνει περίπου τα 5m.

**2:**

- Η ελάχιστη ακτίνα ποτίσματος είναι 2,5m (πίεση στα 2bar). Στην περίπτωση της κυκλικής διανομής του νερού, θα πρέπει να τοποθετήσετε το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών 2,5m από την άκρη όλων των κατευθύνσεων (**A**). Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, θα πρέπει να τοποθετήσετε το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών στην άκρη και η περιοχή ποτίσματος θα πρέπει να είναι κυκλικός τομέας (**B**).

**Πριν την εγκατάσταση του αυτόματου ποτιστικού pop-up μεγάλων επιφανειών, θα πρέπει να κάνετε μια δοκιμή του αυτόματου ποτιστικού πάνω από το έδαφος ώστε να διαπιστώσετε αν όντως ποτίζεται από αυτή την θέση η περιοχή που επιθυμείτε.**

Το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών έχει θηλυκό σπείρωμα 3/4" και μπορεί να συνδεθεί με σωλήνα σύνδεσης 25mm ⑧ Κωδ. 2700/2701, χρησιμοποιώντας σύνδεσμο GARDENA L ⑦ Κωδ. 2781.



1. Εγκαταστήστε το αυτόματο ποτιστικό πάνω από το έδαφος και προβείτε στην σχετική δοκιμή για να διαπιστώσετε αν ποτίζονται οι επιθυμητές περιοχές (Κεφ. 5 Λειτουργία).
2. Εάν το αυτόματο ποτιστικό κάλυψε επιτυχώς τις επιθυμητές περιοχές κατά την δοκιμή, εγκαταστήστε ένα πάκο διαστάσεων 20cm x 20cm x 20cm από χοντροκομμένο χαλίκι ⑨ κάτω από το αυτόματο ποτιστικό pop-up. Έτσι εξασφαλίζετε την σωστή λειτουργία της βαλβίδας αποστράγγισης.
3. Εγκαταστήστε την πάνω άκρη του αυτόματου ποτιστικού pop-up στην ευθεία με το γρασίδι. Έτσι θα αποφύγετε τις ζημιές όταν κουρεύετε το γκαζόν.

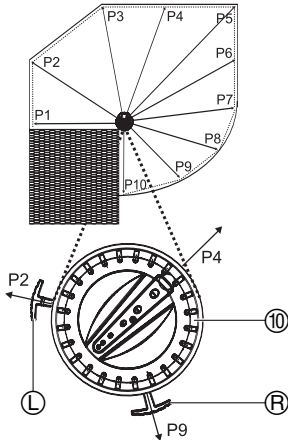
**Αφαιρέστε την προστατευτική πλαστική μεμβράνη από την κυψέλη ηλιακής ενέργειας:**

→ Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη μεταφοράς από το προστατευτικό κάλυμμα της κυψέλης ηλιακής ενέργειας.

## 5. Κατά την χρήση

**Επιλογή του τομέα ποτίσματος:**

Μπορείτε να επιλέξετε τομέα ποτίσματος από 25° έως 360°. Για να αποφύγετε το άσκοπο πότισμα περιοχών που δεν έχουν επιλεχθεί (π.χ. το σπίτι), μπορείτε να επιλέξετε αρχικά περίπου τον τομέα (σχετικά μικρός).



**Επιλέξτε περίπου τον τομέα:**

1. Κλείστε την παροχή του νερού.
2. Γυρίστε την κεφαλή του ποτιστικού ⑩ με το χέρι στην μέση του τομέα ποτίσματος (π.χ. P4).
3. Επιλέξτε περίπου τον τομέα ποτίσματος: γυρίστε το stop του δεξιού τομέα ② δεξιόστροφα (π.χ. P9) και το stop του αριστερού τομέα ④ αριστερόστροφα (π.χ. P2).

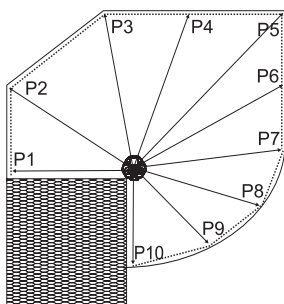
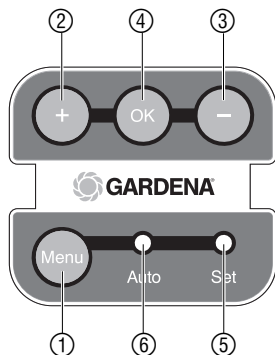
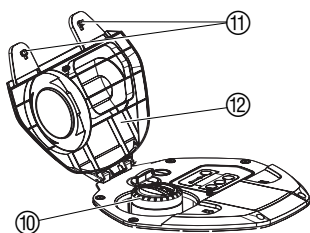
**Επαναπροσαρμόστε τον τομέα:**

1. Ανοίξτε το νερό.
2. Παρακολουθείτε τον τομέα ποτίσματος και επαναπροσαρμόστε τα stops του τομέα ④ και ② σύμφωνα με τα όρια του τομέα (P1 και P10) μέχρι που η αλλαγή της κατεύθυνσης να ταιριάζει με τα επιθυμητά όρια ποτίσματος. Αν ποτίζετε σε πλήρη κύκλο, τότε πρέπει ταυτόχρονα να σπρώξετε μαζί τα stops L & R ανάμεσα στα όρια P1 & P10.

**Μηχανισμός προστασίας από βανδαλισμό:**

Εάν η κεφαλή του αυτόματου ποτιστικού pop-up βρίσκεται μπροστά από τα stops του τομέα ποτίσματος και τα stops είναι ακινητοποιημένα, θα λειτουργήσει ο μηχανισμός προστασίας από βανδαλισμό. Μόλις ανοίξετε και πάλι την παροχή νερού, το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών θα επιστρέψει αυτόματα στον τομέα ποτίσματος. Η κεφαλή του ποτιστικού μεγάλων περιοχών έχει δυνατότητα περιστροφής κατά 360° πριν να φτάσει και πάλι στην αρχική της θέση.

## Προγραμματισμός των ακτίνων ποτίσματος του τομέα ποτίσματος:



Επιλέξτε τον τομέα ποτίσματος πριν προγραμματίσετε τις ακτίνες. Έχετε δυνατότητα προγραμματισμού έως και 50 ακτίνες ποτίσματος με το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών. Όσο περισσότερες ακτίνες προγραμματίζετε τόσο πιο ακριβής θα είναι η τροχιά (π.χ. με κυκλική τροχιά P7 - P10).

1. Ανοίξτε τις ασφάλειες ⑪ και σηκώστε το κάλυμμα ⑫.
2. Ανοίξτε την παροχή νερού.  
*Κατά την πρώτη χρήση, επιλέξτε την μικρότερη ακτίνα (2,5m με πίεση 2bar στο ποτιστικό).*
3. Πατήστε το κουμπί **OK** ④. *Ανάβει το πράσινο φωτάκι AUTO ⑥.*
4. Πατήστε το κουμπί **Menu** ①. *Ανάβει το κόκκινο φωτάκι SET ⑤.*
5. Γυρίστε την κεφαλή του ποτιστικού ⑩ στον πορτοκαλί δαχτύλιο **με το χέρι** στο αριστερό όριο του τομέα ποτίσματος (στο παράδειγμα P1) και κρατήστε το.
6. Χρησιμοποιείτε τα δύο κουμπιά «+» ② και «-» ③ για να προγραμματίσετε την ακτίνα ποτίσματος ώστε να φτάσει στο P1.
7. Πατήστε το κουμπί **OK** ④.  
*Ανάβει το πράσινο φωτάκι AUTO ⑥ για 1 δευτερόλεπτο και η ακτίνα ποτίσματος P1 έχει αποθηκευθεί.*
8. Γυρίστε την κεφαλή του ποτιστικού ⑩ στον πορτοκαλί δαχτύλιο με το χέρι στην επόμενη ακτίνα ποτίσματος (π.χ. P2) και κρατήστε.
9. Χρησιμοποιείτε τα δύο κουμπιά «+» ② και «-» ③ για να προγραμματίσετε την ακτίνα ποτίσματος ώστε να φτάσει στο P2.
10. Πατήστε το κουμπί **OK** ④.  
*Ανάβει το πράσινο φωτάκι AUTO ⑥ για 1 δευτερόλεπτο και η ακτίνα ποτίσματος P1 έχει αποθηκευθεί.*
11. Επαναλάβετε την διαδικασία από το βήμα 8 έως το 10 μέχρι να φτάσετε στο δεξιό όριο του τομέα ποτίσματος (στο παράδειγμα P10).
12. Πατήστε το κουμπί **Menu** ①.  
*Το κόκκινο φωτάκι SET ⑤ σβήνει, έχει ολοκληρωθεί ο προγραμματισμός και ανάβει το πράσινο φωτάκι AUTO ⑥ για 1 λεπτό. Το λαμπάκι AUTO αρχίζει και αναβοσβήνει κάθε 10 δευτερόλεπτα.*
13. Ελευθερώστε την κεφαλή του ποτιστικού ⑩ και ελέγξτε την περιοχή που καλύπτεται από τις ακτίνες ποτίσματος.
14. Εάν η περιοχή που έχετε επιλέξει ποτίζεται σωστά, κλείστε το νερό.
15. Κλείστε το κάλυμμα ⑫ και τις ασφάλειες ⑪.

### Πληροφορίες για τον προγραμματισμό:

Μόλις αποθηκεύσετε την πρώτη ακτίνα ποτίσματος, κάθε αποθηκευμένο πρόγραμμα θα διαγραφεί. Δεν είναι δυνατή η προσθήκη ή η αφαίρεση ακτίνων ποτίσματος μετά την ολοκλήρωση του προγραμματισμού. Εάν η περιοχή ποτίσματος δεν είναι η επιθυμητή, θα πρέπει να ξανακάνετε τον προγραμματισμό χρησιμοποιώντας

περισσότερες ακτίνες ποτίσματος. Εάν κατά τον προγραμματισμό δεν έχετε πατήσει κανένα κουμπί για 60 δευτερόλεπτα, θα σταματήσει αυτόματα ο προγραμματισμός και η περιοχή θα έχει αποθηκευθεί.

### **Εκκίνηση / τερματισμός του ποτίσματος:**

**Πριν ξεκινήσετε το πότισμα θα πρέπει να έχετε τελειώσει με τον προγραμματισμό του αυτόματου ποτιστικού pop-up μεγάλων επιφανειών.**

#### **Εκκίνηση ποτίσματος:**

→ Ανοίξτε την παροχή νερού στο τέρμα.

*Το πότισμα θα αρχίσει αυτόματα και η περιοχή που έχει προγραμματιστεί θα ποτιστεί.*

#### **Τέλος ποτίσματος:**

→ Κλείστε το νερό.

*Το πότισμα θα σταματήσει. Το πρόγραμμα που έχετε αποθηκεύσει παραμένει.*

## **6. Αποθήκευση**

### **Αποθήκευση / Κατά την διάρκεια του Χειμώνα:**



Το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών είναι ανθεκτικό στον πάγο και έτσι μπορείτε να το αφήνετε μέσα στο έδαφος κατά την διάρκεια του χειμώνα.

1. Κλείστε το κάλυμμα και τις ασφάλειες.
2. Κλείστε την παροχή νερού.

*Το αυτόματο ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών αδειάζει αυτόματα μέσω της ενσωματωμένης βαλβίδας αποστράγγισης.*

### **Ανακύκλωση:** *(σύμφωνα με τον RL2002/96/EC)*



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

→ Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι το ποτιστικό ανακυκλώθηκε σε κάποιο από τα δημοτικά κέντρα ανακύκλωσης.

### **Ανακύκλωση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:**



**Li-ion**

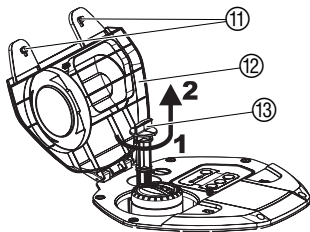
Το αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών περιέχει κυψέλες λιθίου που δεν πρέπει να πετάξετε στα σκουπίδια.

**Προσοχή:** Κατάλληλη ανακύκλωση εξασφαλίζεται μέσω του αντιπροσώπου GARDENA ή το κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης του δήμου.

1. Αδειάστε εντελώς τις μπαταρίες λιθίου.
2. Ανακυκλώστε τις μπαταρίες λιθίου.

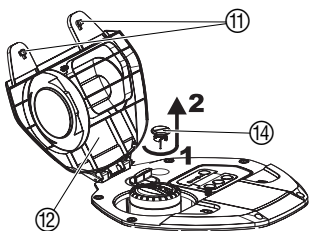
## 7. Συντήρηση

### Καθαρισμός του φίλτρου βρωμιάς:



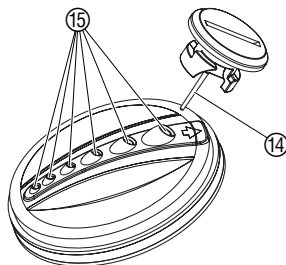
1. Ανοίξτε και τις δύο ασφάλειες ⑪ και σηκώστε το κάλυμμα ⑫.
2. Γυρίστε το φίλτρο ⑬ αντίθετα από την φορά των δειχτών του ρολογιού **1** και τραβήξτε προσεχτικά προς τα έξω **2** (σύνδεσμος μαγιονέτα).
3. Καθαρίστε το φίλτρο ⑬ κάτω από καθαρό τρεχούμενο νερό.
4. Επανατοποθετήστε το φίλτρο ⑬ με αντίθετη σειρά.
5. Κλείστε το κάλυμμα ⑫ και τις δύο ασφάλειες ⑪.

### Καθαρισμός των μπεκ:



Εάν το πότισμα δεν είναι πλέον ομοιόμορφο, μπορείτε να καθαρίσετε τα μπεκ χρησιμοποιώντας την βελόνα καθαρισμού που συμπεριλαμβάνεται.

1. Ανοίξτε και τις δύο ασφάλειες ⑪ και σηκώστε το κάλυμμα ⑫.
2. Γυρίστε την βελόνα καθαρισμού ⑭ (π.χ. με ένα νόμισμα) αντίθετα από την φορά των δειχτών του ρολογιού κατά 180° **1** και τραβήξτε προσεχτικά **2** (σύνδεσμος μαγιονέτα).
3. Καθαρίστε τα μπεκ ⑮ με την βελόνα καθαρισμού ⑭.
4. Επανατοποθετήστε την βελόνα καθαρισμού ⑭ με αντίθετη σειρά.
5. Κλείστε το κάλυμμα ⑫ και τις δύο ασφάλειες ⑪.



### Καθαρισμός του προστατευτικού καλύμματος της κυψέλης ηλιακής ενέργειας:

Για να είστε σίγουροι ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πάντα επαρκώς φορτισμένη, καθαρίζετε το προστατευτικό κάλυμμα της κυψέλης ηλιακής ενέργειας εάν έχει χρώμα.

**Μην χρησιμοποιείτε καυστικά / στιλβωτικά καθαριστικά υλικά ή σκληρά αντικείμενα.**

→ Καθαρίστε το προστατευτικό κάλυμμα της κυψέλης ηλιακής ενέργειας με βρεγμένο πανί.



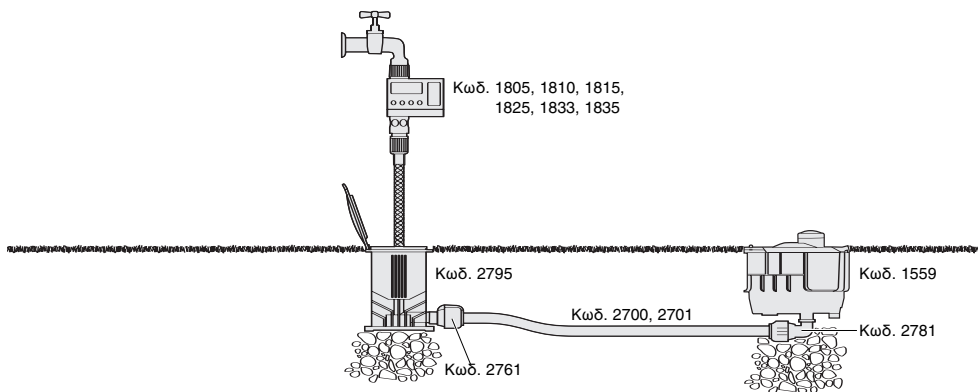
## 8. Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
<b>Πλάτος ποτίσματος μικρότερο από το αρχικό</b>	Το φίλτρο έχει χρώμα.	→ Καθαρίστε το φίλτρο.
	Δεν έχετε ανοίξει εντελώς την βρύση.	→ Ανοίξτε κι άλλο την βρύση.
	Η πίεση του νερού είναι χαμηλή.	→ Αυξήστε την πίεση του νερού / την παροχή νερού.
	Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες (Οι ενδείξεις Auto και Set αναβοσβήνουν) / το προστατευτικό κάλυμμα των ηλιακών κυψελών έχει χρώμα.	→ Βεβαιωθείτε ότι οι ηλιακές κυψέλες εκτίθενται επαρκώς στον ήλιο / καθαρίστε το προστατευτικό κάλυμμα. Αν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, η ακτίνα μειώνεται στο ελάχιστο.
	Το αυτόματο ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών βρίσκεται σε φάση εξοικονόμησης ενέργειας (4 εβδομάδες χωρίς παροχή ενέργειας ή εκτός λειτουργίας).	→ Πατήστε το κουμπί <b>OK</b> .
Λάθος προγραμματισμός της ακτίνας ποτίσματος.	→ Επαναπρογραμματίστε την ακτίνα ποτίσματος.	
<b>Το πότισμα δεν είναι ομοιόμορφο</b>	Τα μπεκ έχουν χρώμα.	→ Καθαρίστε τα μπεκ.
	Η κεφαλή των μπεκ έχει χρώμα.	→ Καθαρίστε την κεφαλή των μπεκ.
	Η κεφαλή των μπεκ έχει καταστραφεί.	→ Επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα GARDENA.
<b>Οι ενδείξεις AUTO και SET αναβοσβήνουν ταυτόχρονα</b>	Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν σχεδόν αποφορτιστεί.	Βεβαιωθείτε ότι οι ηλιακές κυψέλες εκτίθενται επαρκώς στον ήλιο.
<b>Καμία ένδειξη δεν αναβοσβήνει</b>	Το αυτόματο ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών βρίσκεται σε φάση εξοικονόμησης ενέργειας.	→ Πατήστε το κουμπί <b>OK</b> .
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα GARDENA.
<b>Η κεφαλή του μπεκ έχει διαρροή</b>	Χρώμα στην κεφαλή των μπεκ.	→ Πατήστε πολλές φορές την κεφαλή των μπεκ προς τα κάτω κατά την λειτουργία.



Σε περίπτωση άλλων προβλημάτων παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από το τεχνικό τμήμα της GARDENA ή άλλους εξουσιοδοτημένους από την GARDENA αντιπροσώπους.

## 9. Εξαρτήματα



<b>Προγραμματιστής ποτίσματος GARDENA</b>	Για τον έλεγχο αυτόματου ποτίσματος.	<b>Κωδ. 1805, 1810, 1815, 1825, 1833, 1835, 1860, 1862, 1864, 1866</b>
<b>Σύνδεσμος L GARDENA</b>	Για σύνδεση με υπόγεια παροχή νερού.	<b>Κωδ. 2781</b>
<b>Σωλήνας σύνδεσης 25mm GARDENA</b>	Για εγκατάσταση υπόγειας παροχής νερού.	<b>Κωδ. 2700, 2701, 2718</b>
<b>Σύνδεσμος GARDENA</b>	Για εγκατάσταση υπόγειας παροχής νερού.	<b>Κωδ. 2761</b>
<b>Υπόγεια παροχή GARDENA</b>	Για εγκατάσταση υπόγειας παροχής νερού.	<b>Κωδ. 2795</b>

## 10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών (Κωδ. 1559)</b>	
<b>Επαναφορτιζόμενη μπαταρία:</b>	Κυψέλες λιθίου 1100mAh (φόρτιση μέσω κυψέλης ηλιακής ενέργειας)
<b>Διάρκεια ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:</b>	Περίπου 5 χρόνια
<b>Σύνδεση:</b>	Θηλυκό σπειρώμα 3/4"
<b>Επιτρεπτές θερμοκρασίες λειτουργίας:</b>	5 – 60 °C
<b>Διακύμανση πίεσης:</b>	1 – 6 bar
<b>Πλάτος ποτίσματος:</b>	2,5 – 9m σε πίεση 2 bar / 4 – 11m σε πίεση 4 bar
<b>Περιοχή ποτίσματος:</b>	255m <sup>2</sup> στα 2 bar / 380m <sup>2</sup> στα 4 bar
<b>Τομέας ποτίσματος:</b>	25 – 360°
<b>Κατανάλωση νερού στην μέγιστη ακτίνα ποτίσματος:</b>	Περίπου 600 l/h (στα 2 bar) / Περίπου 800 l/h (στα 4 bar)

## 11. Σέρβις / Εγγύηση

---

### **Εγγύηση:**

Η GARDENA προσφέρει δυο (2) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή. Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:


- Θα πρέπει να έχετε χειριστεί το είδος προσεχτικά και σύμφωνα πάντα με τις οδηγίες χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος.

Το φίλτρο καθαρισμού ως είδος αναλώσιμο δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς.

Εάν παρουσιαστεί βλάβη στο αυτόματο ποτιστικό pop-up μεγάλων επιφανειών, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό μέρος μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς του είδους, περιγραφή της βλάβης και πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA, τα στοιχεία του οποίου βρίσκονται στην τελευταία σελίδα.

<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR</b> <i>Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Гарантия на продукцию</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями, если он является следствием неквалифицированного ремонта или использования деталей, не являющихся продукцией GARDENA или запасных частей, не допущенных компанией GARDENA, а также если ремонт произведен не в сервисном центре GARDENA или в сервисных службах авторизованных дилеров. Это распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>A</b> <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi harmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Zhami Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Zrészacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esztétó</p> <p>Označení přístroje: Víceplošný výsuvný zadržovač</p> <p>Označenje zariadení: Viacplošný výsuvný zadržovač</p> <p>Περιγραφή του μηχανήματος: Αυτόματο Ποτιστικό Ρορ-ορ μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος</p> <p>Наименование изделия: Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический</p> <p>Oznaka naprave: Talni razpršilnik za več površin</p> <p>Опис приладів: Багатополюсвий прихований зрошувач</p> <p>Oznaka uređaja: Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általam forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr</p> <p>Típusok: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.výr:</p> <p>Turu: AquaContour</p> <p>Típusok: automatic</p> <p>Тип: Typov. č.:</p> <p>Тип: št. art.:</p> <p>Типи: Арт.№:</p> <p>Типови: Br. art.:</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktivy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προβλεπόμενες ΕΚ: Директивы ЕС: Smernice EU: Директива ЕС: Odredbe EU-e:</p> <p>98/37/EC : 1998</p> <p>2006/42/EC : 2006</p> <p>2004/108/EC</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN:</p> <p>EN ISO 1200-1: 04/04</p> <p>EN ISO 1200-2: 04/04</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки значком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>2006</p>
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, 01.08.2006. Ulm, 01.08.2006 V Ulmu, dne 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ульм, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ульм, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnened Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddelka Технічний керівник Оруномоћеник</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>A Заява про відповідність нормам ЄС</b></p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1559-27.960.02/0308

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com